



Указания по технике безопасности

- Стиральная машина очень тяжелая - поднимайте ее осторожно.
- **Внимание:** замерзшие шланги могут разорваться/потрескаться. Не устанавливайте стиральную машину на открытом воздухе или в местах, где существует угроза замерзания.
- Это может привести к повреждению стиральной машины. Запрещается поднимать стиральную машину за выступающие части (например за загрузочное окно).
- Помимо приведенных здесь указаний могут действовать особые предписания служб энергоснабжения и водного хозяйства.
- В случае возникновения сомнений вызовите для подключения специалиста.
- Прокладывайте шланги и провода таким образом, чтобы о них никто не спотыкался.

Поверхность для установки стиральной машины

- Устойчивость имеет большое значение, иначе машина будет "гулять" во время работы!
- Площадка для установки должна быть ровной и прочной.
- Пол с мягким покрытием или из мягкого материала не подходит для установки.



Установка на цоколь

- Опоры машины нужно **обязательно** закрепить кронштейнами*.
- * № для заказа WMZ2200, WX9756, CZ110600, Z7080X0



Установка на деревянном балочном перекрытии

- По возможности установите стиральную машину в углу.
- Прикрутите водостойкий деревянный настил (толщиной не менее 30 мм) к полу.
- Опоры машины нужно **обязательно** закрепить кронштейнами*.
- * № для заказа см. выше

Установка на помосте с выдвижным ящиком*

- * № для заказа WMZ20450, WZ20450

Встраивание прибора



Встраивание прибора должно осуществляться до подключения к электросети.



Встраивание в кухонную мебель

- Ширина ниши должна быть мин.60 см.
- Стиральную машину следует устанавливать только под сплошной столешницей, надежно соединенной с соседними шкафами.



Встраивание под рабочую панель

Опасность поражения электрическим током!

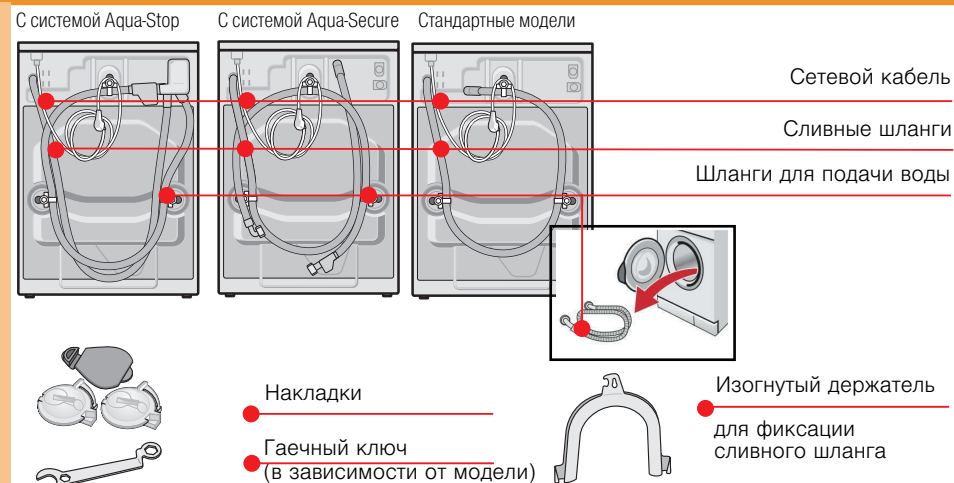
- В качестве крышки используйте **только** специальную жестяную панель*. Устанавливать ее должен специалист.
- * № для заказа WMZ2340, WZ10090



- Ширина ниши должна быть мин.60 см.

Объем поставки в зависимости от модели

Присутствие влаги в барабане связано с проведением последней проверки машины на заводе-изготовителе.



В зависимости от условий подключения дополнительно может потребоваться

- 1 хомут для шланга Ø 24-40 мм (имеются в продаже в специализированных магазинах), для подключения к сифону
- > см. с. 4; патрубок для подключения воды.

Необходимый инструмент

- уровень для установки машины в горизонтальном положении.
- гаечного ключа
- SW13: для ослабления транспортировочных фиксаторов -> см. с. 3 и
- SW17: для регулировки опор машины -> см. с. 5.

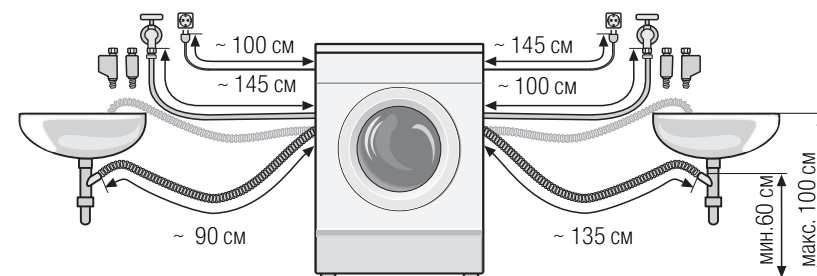
Длины шлангов и проводов в зависимости от модели



Левостороннее подключение

или

Правостороннее подключение



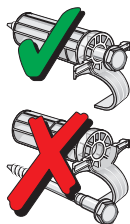
В специализированном магазине или сервисной службе можно приобрести

- удлинитель шланга системы защиты от протечек воды Aqua-Stop или шланга для подачи холодной воды (ок. 2,50 м)
№ для заказа WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- более длинный шланг для подачи воды (ок. 2,20 м) для стандартных моделей

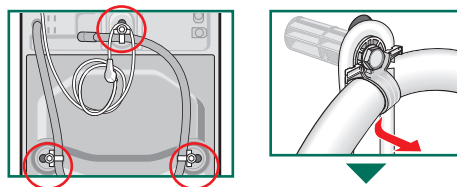
Удаление транспортных креплений



- Перед первым включением обязательно полностью удалите все транспортировочные фиксаторы и сохраните их на случай перевозки машины
- В случае перевозки машины обязательно установите транспортировочные крепления на место - это предотвратит возможные повреждения стиральной машины. → см. с. 6.
- Вверните винты во втулки и сохраните их вместе.

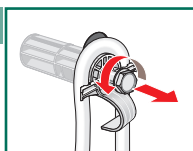


1. Извлеките шланги из держателей.

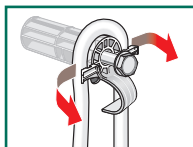
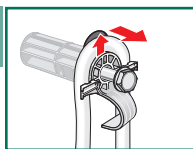


2. Ослабьте все три винта, ...

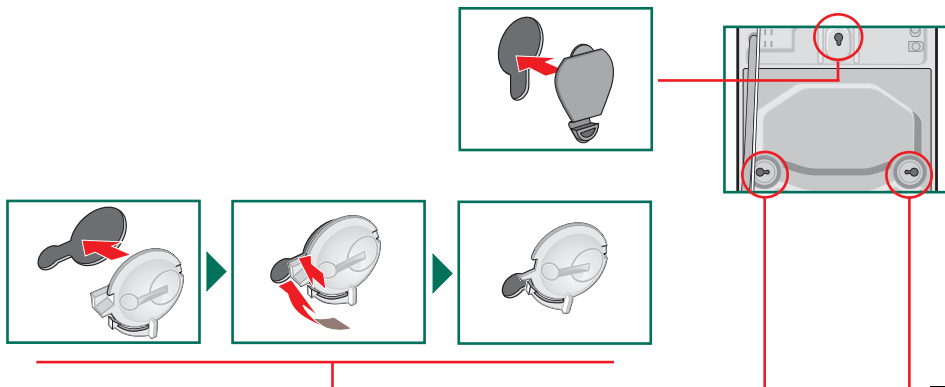
... так чтобы они свободно вращались во втулках.



3. Удалите все 3 транспортных крепления и извлеките из держателей сетевой кабель (в зависимости от модели).



4. Установите накладки.



3

Подключение воды в зависимости от модели



- **Опасность поражения электрическим током!** Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроены электрический вентиль).
- Во избежание утечки воды и нанесения ущерба имуществу обязательно следуйте указаниям, приведенным в этой лаве!
- **Внимание:** для эксплуатации стиральной машины используйте только холодную водопроводную воду.
- Не подключайте машину к смесителю водонагревателя низкого давления.
- Используйте только шланг для подачи воды, входящий в комплект поставки или приобретенный в специализированном магазине!
- В случае возникновения сомнений вызовите для подключения специалиста.

Подача воды

Шланг для подачи воды:

Внимание: запрещается сгибать, сдавливать, каким-либо образом изменять или перерезать шланг (иначе герметичность шланга не будет гарантироваться).

Оптимальное давление воды в водопроводной сети: 100-1000 кПа (1-10 бар)

- Из открытого водопроводного крана должно вытекать мин. 8 л/мин
- При более высоком давлении воды необходимо поставить редукционный клапан.

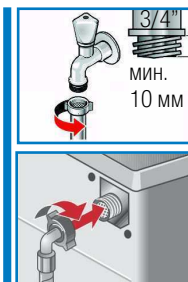
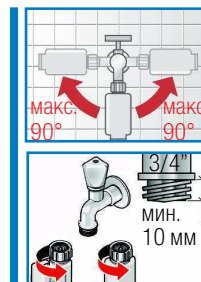
Модель: С системой Aqua-Stop и Aqua-Secure

Стандартные модели

1. Подсоедините шланг для подачи воды к водопроводному крану.
2. Полностью откройте водопроводный кран и проверьте герметичность мест соединения.

Внимание: резьбовые соединения затягивайте только вручную.

Внимание: резьбовые соединения находятся под давлением воды.



Слив воды

Шланг для слива воды:

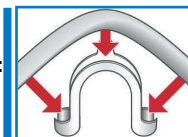
Внимание: запрещается сгибать и вытягивать шланг.

Разница между высотой поверхности, на которой установлена машина, и высотой слива: мин. 60 см - макс. 100 см

Слив в раковину

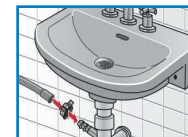
Внимание: следите за тем, чтобы сливной шланг внезапно не отсоединился.

Внимание: сток раковины не должен быть закрыт. Во время слива проверьте, достаточно ли быстро вытекает вода. Свободный конец сливного шланга не должен быть погружен в сливающуюся воду! Существует опасность, что вода пойдет обратно в машину!




Слив в сифон

Внимание: место подсоединения шланга к сифону необходимо закрепить хомутом, Ø 24-40 мм (имеются в продаже в специализированных магазинах).



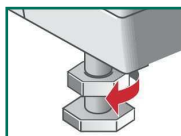
4

Выравнивание

 Если стиральная машина установлена не горизонтально, это может стать причиной возникновения сильного шума, вибраций и перемещения машины!

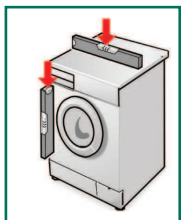
Выровняйте стиральную машину с помощью уровня

1. Ослабьте контргайку гаечным ключом, поворачивая её по часовой стрелке.



2. Отрегулируйте высоту, поворачивая опоры машины. **Внимание:** все опоры машины должны неподвижно стоять на полу. Стиральная машина не должна шататься.

Проверьте горизонтальность установки машины с помощью уровня и при необходимости произведите выравнивание.



3. Затяните контргайки таким образом, чтобы они плотно прилегали к корпусу машины.

Опоры при этом необходимо удерживать и не изменять ее высоту.

Внимание: контргайки всех четырёх опор должны быть туго затянуты!



Подключение к электросети

● Стиральная машина должна подключаться только к сети переменного тока через установленную надлежащим образом розетку с заземляющим контактом

● Напряжение сети должно соответствовать значению напряжения, указанному на заводской табличке стиральной машины..


● Общая потребляемая мощность, а также расчетный ток предохранителей указаны на заводской табличке машины.

● Убедитесь, что:

- вилка и розетка подходят друг к другу,
- поперечное сечение кабеля является достаточным,
- заземляющее устройство установлено надлежащим образом.

● Замена электрического кабеля (в случае необходимости) должна производиться только электриком. Запасной электрический кабель можно приобрести через Сервисную службу.

● Не используйте тройники, разветвители и/или удлинители.

● Если используется УЗО, то это должен быть прибор со следующим знаком: . Только наличие этого знака гарантирует соответствие действующим в настоящее время предписаниям.

● Не подключайте вилку к сети и не вынимайте ее из розетки мокрыми руками. Вынимая вилку из розетки, не тяните за кабель.

Изготовитель → Инструкция по эксплуатации



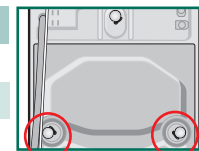
Транспортировка, например, при переезде

1. Перед транспортировкой стиральной машины:

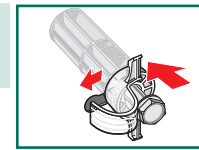
1. Закройте водопроводный кран.
2. Слейте остатки мыльной воды → см. «Инструкция по эксплуатации»; «Техническое обслуживание» - «Откачивающий насос».
3. Сбросьте давление воды в шланге для подачи воды. → см. «Инструкция по эксплуатации»; «Техническое обслуживание» - «Сетчатый фильтр в шланге для подачи воды».
4. Отсоедините машину от электросети.
5. Снимите шланги.

2. Подготовка и установка транспортировочных фиксаторов:

1. Снимите две нижние накладки.



2. Установите два нижних транспортных крепления. При этом держатели шлангов должны быть направлены вовнутрь. Закрепите сетевой кабель в держателях. Затяните винты.



После транспортировки **обязательно** удалите транспортные крепления! → см. с. 3.



Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку II и запустите программу **СЛИВ**.

Технические характеристики

- **Размеры (ширина x глубина x высота)** 60 x 59 x 84,2 см
- **Вес** 63-83 кг, в зависимости от модели
- **Подключение к электросети** Номинальное напряжение 220-240 В, 50 Гц
Номинальный ток 10 А
Номинальная мощность 2300 Вт
- **Давление воды** 100–1000 кПа (1-10 бар)

Сервисная служба

● Перед вызовом сервисной службы убедитесь, что индикатор показывает неисправность, которую нельзя устранить самостоятельно → см. инструкцию по эксплуатации; «Что делать, если ...».

● Даже в период действия гарантии консультации специалиста являются платными.

● Адрес ближайшей сервисной службы вы можете узнать из прилагаемого перечня. При вызове специалиста сервисной службы всегда указывайте номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вашего прибора.

E-Nr. _____ FD _____

Номер изделия Заводской номер

Типовая табличка с этими данными находится на раме открытого загрузочного люка и в толстой рамке в поле заводской таблички на задней стенке прибора.

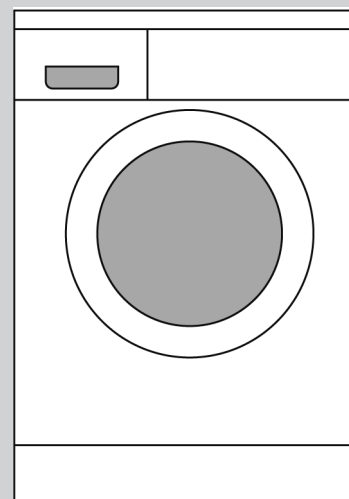
● Назвав правильно номер изделия и заводской номер, вы избежите ненужных приездов специалиста и связанных с этим дополнительных расходов.

Гарантия на систему Aqua-Stop

Только для приборов с системой Aqua-Stop

Дополнительно к праву на гарантийное обслуживание, которое он приобретает согласно договору о покупке и п нашей гарантии на машину, покупатель должен иметь в виду следующее:

1. Если пользователь понес ущерб в результате затопления из-за неисправности системы Aqua-Stop, фирма обязуется его возместить.
2. Данная гарантия действительна в течение всего срока службы машины.
3. Условием выполнения гарантийных обязательств являются квалифицированная установка и подключение прибор с системой Aqua-Stop в соответствии с указаниями настоящего руководства, а также использование надлежащего удлинителя для шланга системы защиты Aqua-Stop (оригинальная принадлежность).
Действие гарантии не распространяется на поврежденные шланги и арматуру, расположенные между водопроводным краном и системой Aqua-Stop.
4. Машины, оснащенные системой Aqua-Stop, не требуют постоянного присмотра во время работы; также нет необходимости закрывать водопроводный кран по окончании работы. Только лишь в случае вашего длительного отсутствия, например, на время отпуска, водопроводный кран необходимо закрыть.



Стиральная машина

Инструкция по установке

ru

Содержание

	Страница
■ Указания по технике безопасности	1
■ Поверхность для установки стиральной машины . . .	1
■ Встраивание прибора	1
■ Объем поставки	2
■ Длины шлангов и проводов	2
■ Удаление транспортных креплений	3
■ Подключение воды	4
■ Выравнивание	5
■ Подключение к сети электроснабжения	5
■ Транспортировка	6
■ Технические характеристики	6
■ Сервисная служба	7
■ Гарантия на систему Aqua-Stop	7



Ввод стиральной машины в эксплуатацию выполняйте только после прочтения данной инструкции!
Следуйте указаниям отдельной инструкции по эксплуатации.
Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу бытовой техники.

Ваша новая стиральная машина

Поздравляем! Вы приобрели современную бытовую технику наивысшего качества марки Bosch. Стиральная машина отличается особо экономным расходом воды и энергии.

Каждая стиральная машина, которая выпускается на нашем предприятии, тщательным образом проверяется на правильность функционирования и безупречность состояния.

Дополнительная информация на сайте: www.bosch-home.com

Экологичная утилизация



При утилизации упаковки соблюдайте правила экологической безопасности. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG для электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старой бытовой техники.

Содержание

Страница

■ Использование по назначению	1
■ Программы.....	1
■ Выбор и настройка программы	3
■ Стирка	3/4
■ После стирки	4
■ Индивидуальные настройки	5/6
■ Важные указания	6
■ Обзор программ	7
■ Указания по технике безопасности	8
■ Параметры расхода	8
■ Уход	9
■ Указания на дисплее	9
■ Техническое обслуживание	10
■ Что делать, если	11



Охрана окружающей среды/рекомендации по экономному пользованию

- Загружайте максимальное количество белья для соответствующей программы.
- Белье средней степени загрязнения стирайте без предварительной стирки.
- Вместо программы **Хлопок 90 °C** выбирайте программу **Хлопок 60 °C** и дополнительную функцию **EcoPerfect**. Результат стирки будет почти такой же, а расход энергии – значительно меньше.
- Дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями изготовителя и в зависимости от жесткости воды.
- Если после стирки вы намерены сушить белье в сушильной машине, скорость отжима при стирке следует устанавливать в соответствии с инструкцией изготовителя сушильной машины.

Использование по назначению

- только для бытового использования,
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, и изделий из шерсти, пригодных для ручной стирки в растворе моющего средства,
- для эксплуатации с использованием холодной водопроводной воды и имеющихся в продаже моющих средств и средств по уходу, пригодных для стиральных машин.



- Не оставляйте детей без присмотра около стиральной машины!
- К работе со стиральной машиной не допускаются дети и лица, не прошедшие соответствующий инструктаж.
- Не допускайте нахождения домашних животных вблизи стиральной машины!

Ячейка II: моющее средство для основной стирки, средство для смягчения воды, отбеливатель, соль для выведения пятен

Ячейка ☼: смягчитель ткани, крахмал

Ячейка I: моющие средства для предварительной стирки

Программы

Подробный обзор программ → см. с. 7.

Температуру и скорость отжима при стирке можно устанавливать индивидуально в зависимости от выбранной программы и этапа ее выполнения.

Хлопок	прочные ткани
+ Предв. стирка	ноские текстильные изделия, предварительная стирка при 30 °C
Синтетика	изделия, не требующие особого ухода
+ Предв. стирка	изделия, не требующие особого ухода, предварительная стирка при 30 °C
Быстрая/Смеш.	различные виды одежды
Тонкое бельё/Шёлк	текстильные изделия, требующие деликатной стирки
Шерсть	изделия из шерсти, пригодные для ручной/машинной стирки
Полоск./Отжим	для выстиранного вручную белья, активизируйте клавишу (Дополнительное полоскание); если бельё нужно только отжать, деактивизируйте клавишу
Слив	слив воды для полоскания, в режиме (без отжима)
Супер быстрая 15'	короткая программа
Детская одежда	прочные ткани
Спортивная	Текстильные изделия из микрофибры
Рубашки/Блузы	рубашки, не требующие глажения
Пуховики	Пригодные для машинной стирки, наполненные пухом текстильные изделия → см. с. 6
Джинсы	тёмные текстильные изделия

Подготовка



Устанавливайте прибор согласно указаниям, приведенным в отдельной инструкции по установке.



Проверьте машину

- Категорически запрещается эксплуатация неисправной машины!
- Уведомите сервисную службу!



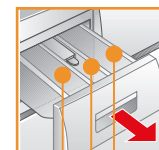
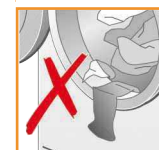
Подключите вилку к розетке



Только сухими руками!
Беритесь только за вилку!



Откройте водопроводный кран

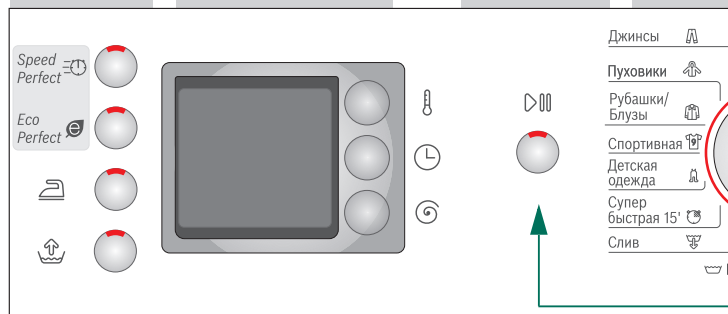


Дополнительные функции

Дисплей/клавиши опций

Старт/дозагрузка

Ручн



90 °C	(Темп. °C)	Выбор температуры (☼ = холодная)
1-24 ч	(Отложенное окончание)	Окончание программы через ...
1400*	(Об/мин)	Выбор скорости отжима (* в зависимости от типа отжима, бельё остаётся лежать, если не было отжима, дисплей ---)
Индикаторы состояния		Индикация при выполнении программы
-0-		Стирка, полоскание, отжим, время в ...
		Блокировка для защиты детей → см. с. 6
		Открытие загрузочного люка, доб

Перед первой стиркой
проведите один цикл стирки без белья → см. с. 9.

Сортировка белья

Соблюдайте указания по уходу от изготовителя!
В соответствии с указаниями на этикетках.
Не превышайте максимальную загрузку → см. с. 7.

Соблюдайте важные указания → см. с. 6!


Загружайте крупное и мелкое белье вперемешку!
Закройте дверцу загрузочного люка. Следите за тем, чтобы белье не оказалось между дверцей загрузочного люка и резиновым уплотнителем.

Добавление моющего средства и средства по уходу

Дозировка моющего средства зависит от количества белья, степени загрязнения, жесткости воды (необходимую формуляцию можно получить, обратившись в предприятие водоснабжения вашего района) и указаний изготовителя.
Налейте жидкое моющее средство в специальный дозатор и поместите в барабан.

i Разбавьте водой густой кондиционер или средство для предотвращения деформации белья. Это предотвращает закупоривание.


Выбор** и настройка программы

i **Если на дисплее мигает символ , блокировка для безопасности детей активна → для деактивизации см. с. 5. Информацию о дополнительных функциях и клавишах выбора опций см. в индивидуальных настройках на с. 5.

i Все клавиши высокочувствительны – для их активизации достаточно легкого прикосновения! При продолжительном прикосновении к клавишам выбора опций, срабатывает автоматический просмотр опций настройки!

Нажатие клавиши (Старт/дозагрузка)

i Ручка выбора программ служит для включения и выключения машины, а также для выбора программы. Её можно поворачивать в обоих направлениях.

... (от модели) или  (без отжима = без окончания стирки в воде, в которой оно последний раз)

... (от модели) или  (без отжима = без окончания стирки в воде, в которой оно последний раз)

р. 5

Добавление белья → стр. 4, 5

Стирка

Кювета для моющих средств с ячейками I, II, 

Барабан

Панель управления

Дверца загрузочного люка






Крышка отсека для сервисного обслуживания

1

2



Извлечение белья

Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките белье.
Если активен режим  (без отжима = без окончательного отжима): установите ручку выбора программ на  **Слив** или выберите скорость отжима.
Нажмите  (**Старт/дозагрузка**).



- Удалите из белья посторонние предметы – опасность появления ржавчины.
- Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить её.



Закрывание водопроводного крана

В моделях с системой Aqua-Stop не требуется → пояснения в инструкции по установке.



Выключение









Установите ручку выбора программ на **Выкл.**



Окончание программы ...


... Мигает  (Старт/дозагрузка) и на дисплее появляется **-0-**.

Прерывание программы




- Для программ стирки при высокой температуре:
- Для охлаждения белья выберите  **Полоскание**/ **Отжим**.
 - Нажмите  (**Старт/дозагрузка**).
- Для программ стирки при низкой температуре:
- Выберите  **Полоскание**/ **Отжим** (деактивизируйте клавишу  (**Дополнительное полоскание**)) или  **Слив**.
 - Нажмите  (**Старт/дозагрузка**).

3

Изменение программы, если ...

- ... вы по ошибке выбрали не ту программу:
- Выберите нужную программу.
 - Нажмите  (**Старт/дозагрузка**). Начинается выполнение новой программы.

Добавление белья, если ... → страница 5

- ... была нажата клавиша  (Старт/дозагрузка) и после этого на дисплее загорелись **оба** символа **YES (ДА) + **. Если загорается **NO (НЕТ)**, открывать загрузочный люк нельзя.
- Нажмите  (**Старт/дозагрузка**).

Индивидуальные настройки

Клавиши выбора опций

Перед началом программы и во время её выполнения можно менять скорость отжима и температуру. Результат зависит от этапа выполнения программы.

⌘ (Температура °C)

Отображаемую температуру стирки можно изменить. Для каждой программы существует ограничение по выбору максимальной температуры стирки.

⌚ (Отложенное окончание)

После выбора программы на дисплее отображается её продолжительность. Вы можете отложить начало запуска программы. Настройка времени отложенного окончания производится с шагом в один час, макс. до 24 ч. Нажимайте клавишу ⌚ (Отложенное окончание) до тех пор, пока не появится нужное количество часов (h=час). Нажмите ▶▶▶ (Старт/дозагрузка).

⌚ (Об/мин (скорость отжима / без отжима))

Отображаемую скорость отжима можно изменить. Максимальная скорость отжима зависит от модели машины и установленной программы.

Дополнительные функции → см. также в обзоре программ, страница 7

⌚ SpeedPerfect Для стирки за более короткое время со сравнимым моющим действием по сравнению со стандартной программой. Максимальное количество загружаемого белья → обзор программ, страница 7.

⌚ EcoPerfect Для экономии электроэнергии при качестве стирки, сравнимом со стандартной программой.

⌚ (Лёгкое глажение) Специальная операция отжима с последующим разрыхлением белья. Щадящий окончательный отжим - остаточная влажность белья слегка повышена.

⌚ (Дополнительное полоскание) Дополнительный цикл полоскания. Для областей с очень мягкой водой или для улучшения качества полоскания.

Блокировка для защиты детей и добавление белья

⌚ (Блокировка для защиты детей) Вы можете защитить стиральную машину от непреднамеренного изменения установленных функций.
ВКЛ/ВЫКЛ: после запуска/завершения программы удерживайте нажатой в течение прим. 5 секунд клавишу ▶▶▶ (Старт/дозагрузка).
Указание: блокировка для безопасности детей может оставаться активной до следующей программы, даже после выключения машины. В этом случае перед запуском программы опцию блокировки для защиты детей следует деактивировать, а после запуска программы – активизировать повторно.

YES + ⌚ (Добавление белья) Нажмите клавишу ▶▶▶ (Старт/дозагрузка), если вы хотите добавить бельё после запуска программы. Стиральная машина проверяет, возможно ли добавление белья.

Если загорается **YES + ⌚**: добавлять бельё можно.
Если мигает **NO (НЕТ)**: подождите, пока загорятся **YES (ДА) + ⌚**.

Указание: Открывайте дверцу только тогда, когда загорятся **оба** символа **YES (ДА) + ⌚**.

Указание: При высоком уровне воды и/или температуре или во время отжима загрузочный люк остаётся заблокированным по соображениям безопасности. Для продолжения программы нажмите клавишу ▶▶▶ (Старт/дозагрузка).

▶▶▶ (Старт/дозагрузка)

Для запуска программы или для добавления белья и для для активации/деактивации блокировки для защиты детей.

Индивидуальные настройки

Сигнал

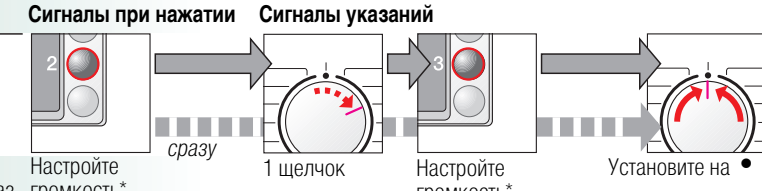
1. Активизация режима настройки громкости сигнала



Установите на • 1 щелчок, поле индикации начнет светиться

Нажмите и удерживайте + 1 щелчок, затем отпустить

2. Настройте громкость ...



Сигналы при нажатии Сигналы указаний

Настройте громкость* сразу 1 щелчок Настройте громкость* Установите на •

* при необходимости повторите несколько раз

Важные указания

Берегите бельё и машину

- Проверяйте карманы.
- Удалите металлические предметы (канцелярские скрепки и т. п.).
- Деликатные ткани стирайте в сетке/мешке (чулки, гардины, бюстгальтеры на косточках).
- Застегните молнии, чехлы на кнопках.
- Вытряхните песок из карманов и отворотов.
- Снимите с занавесок кольца для крепления или поместите их в сетку/мешок.

Бельё различной степени загрязнения

- Новое бельё стирайте отдельно.
- Лёгкая степень загрязнения Предварительная стирка не нужна. При необходимости выберите дополнительную функцию ⌚ SpeedPerfect.
- По возможности удаляйте пятна перед стиркой в машине.
- Сильная степень загрязнения Загрузите меньше белья. Выберите программу с **предварительной стиркой**.

Замачивание Загружайте бельё одного цвета.

Добавьте в ячейку II средство для замачивания/моющее средство согласно указаниям изготовителя. Установите ручку выбора программ на ⌚ Хлопок 30 °C и нажмите клавишу ▶▶▶ (Старт/дозагрузка). Примерно через 10 минут нажмите ▶▶▶ (Старт/дозагрузка), чтобы остановить программу. По истечении необходимого времени замачивания снова нажмите клавишу ▶▶▶ (Старт/дозагрузка), если нужно продолжить выполнение программы или изменить программу.

Подкрахмаливание Бельё не должно быть обработано кондиционером.

Подкрахмаливание с использованием жидкого крахмала возможно во всех программах стирки. Крахмал добавляется согласно указаниям изготовителя в ячейку для кондиционера ⌚ (при необходимости сначала очистить).

Окрашивание/отбеливание

Машина не рассчитана на окрашивание в промышленных количествах. Соли разъедают поверхности из нержавеющей стали! Применяйте краситель, соблюдая указания изготовителя! В стиральной машине **нельзя** отбеливать бельё!

Пуховики Кондиционер добавлять нельзя.

Можно стирать только пуховую одежду. Стирать пуховые подушки и одеяла нельзя! Крупные изделия стирать по отдельности. Моющее средство следует дозировать экономно. После стирки одежду высушить в сушильной машине, чтобы избежать образования комков из пуха.



Программы

°C

Макс.

Вид белья

Дополнительные функции; пояснения

👚 Хлопок 👚 + Предв. стирка	* - 90 °C	7 кг/ 4 кг*	ноские текстильные изделия, не портящиеся от кипячения текстильные изделия из хлопка или льна	🌀 SpeedPerfect*, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Лёгкое глажение), 📏 (Дополнительное полоскание)
👶 Детская одежда	* - 60 °C		ноские текстильные изделия из хлопка или льна	🌀 SpeedPerfect*, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Лёгкое глажение), 📏 (Дополнительное полоскание), для особенно чувствительной кожи, длительная стирка при заданной температуре, повышенный расход воды, дополнительное полоскание
👚 Синтетика 👚 + Предв. стирка	* - 60 °C		не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани	🌀 SpeedPerfect, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Лёгкое глажение), 📏 (Дополнительное полоскание)
👚 Быстрая стирка/смешанное	* - 40 °C	3 кг	текстильные изделия из хлопка или изделия, не требующие особого ухода	🌀 SpeedPerfect, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Лёгкое глажение), 📏 (Дополнительное полоскание), различные виды одежды можно стирать вместе
👚 Джинсы	* - 40 °C		тёмные изделия из хлопка и тканей, не требующих особого ухода	🌀 SpeedPerfect, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Лёгкое глажение), 📏 (Дополнительное полоскание), щадящие полоскание и окончательный отжим
👚 Рубашки/Блузы	* - 60 °C		не требующие глажения рубашки и сорочки из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани	🌀 SpeedPerfect, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Лёгкое глажение), 📏 (Дополнительное полоскание), для деликатного тонкого белья, например, из шелка, сатина, синтетики или меланжевой ткани (например, гардины)
👚 Тонкое бельё/Шёлк	* - 40 °C	2 кг	Стирка шерстяных или полшерстяных изделий, пригодных для ручной или машинной стирки	🌀 SpeedPerfect, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Лёгкое глажение), 📏 (Дополнительное полоскание), без отжима между циклами полоскания
👚 Шерсть	* - 40 °C		Стирка шерстяных или полшерстяных изделий, пригодных для ручной или машинной стирки	Особенно щадящая программа стирки во избежание усадки, с продолжительными перерывами (текстильные изделия остаются в растворе моющего средства)
👚 Супер быстрая 15'	* - 40 °C		Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани	Короткая программа, прим. 15 минут, подходит для белья с легкой степенью загрязнения
👚 Спортивная	* - 40 °C		Текстильные изделия из микрофибры	🌀 SpeedPerfect, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Лёгкое глажение), 📏 (Дополнительное полоскание)
👚 Пуховики	* - 40 °C	1 кг	Пригодные для машинной стирки наполненные пухом текстильные изделия (не подушки и не одеяла)	🌀 SpeedPerfect, 🌿 EcoPerfect, 📏 (Дополнительное полоскание); крупные изделия стирать по отдельности. Моющее средство следует дозировать экономно → см. с. 6
Дополнительные программы				🌀 Полоскание/🌀 Отжим, 🌀 Слив,

* Ограниченная загрузка при дополнительной функции 🌀 SpeedPerfect (Оптимальная скорость).

👉 Для быстрой стирки подходит программа 🌀 Быстрая стирка/смешанное 40 °C с макс. скоростью отжима.

При выборе программ без предварительной стирки моющее средство следует загружать в ячею II, а при выборе программ с предварительной стиркой - в ячею I и II.

9099 / 9000494042



WAE284430E ...

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Str. 34
81739 München/Deutschland



Указания по технике безопасности

- Обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и подключению, а также все остальные инструкции, приложенные к стиральной машине, и действуйте в соответствии с приведенными в них указаниями.
- Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования.

Опасность поражения электрическим током!

- При извлечении вилки из розетки тяните только за вилку, а не за кабель.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками!

Опасно для жизни!

- Для отслуживших приборов:
- Выньте вилку из розетки.
 - Отрежьте сетевой кабель и удалите его вместе с вилкой.
 - Сломайте замок дверцы загрузочного люка. Тем самым Вы предотвратите ситуацию, когда дети могут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

Опасность удушья!

- Держите упаковки, упаковочную пленку и другие части упаковки вдали от детей.

Опасность отравления!

- Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.
- Наличие белья, предварительно обработанного чистящими средствами, содержащими растворители, например, пияновыводителями, промывочным бензином, после наполнения водой может привести к взрыву. Такое белье предварительно следует тщательно прополоскать вручную.

Опасность травмирования!

- Дверца загрузочного люка может сильно нагреваться.
- Соблюдайте осторожность при сливе горячей мыльной воды.
- Нельзя залезать на стиральную машину.
- Не используйте открытую дверцу загрузочного люка в качестве опоры.
- Если барабан еще вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него.
- Будьте осторожны при открывании люка для моющих средств во время стирки!

Параметры расхода

Программа	Дополнительная функция	Загрузка	Электрический ток***	Вода***	Время выполнения программы***
👚 Хлопок 30 °C**		7 кг	0,55 кВт*ч	60 л	2:36 ч
👚 Хлопок 40 °C**		7 кг	0,69 кВт*ч	60 л	2:36 ч
👚 Хлопок 60 °C**		7 кг	1,33 кВт*ч	60 л	2:39 ч
👚 Хлопок 60 °C	🌿 EcoPerfect*	7 кг	1,05 кВт*ч	47 л	3:08 ч
👚 Хлопок 90 °C		7 кг	2,00 кВт*ч	64 л	2:47 ч
👚 Синтетика 40 °C**		3 кг	0,55 кВт*ч	55 л	1:37 ч
👚 Быстрая стирка/смешанное 40 °C**		3 кг	0,48 кВт*ч	32 л	1:03 ч
👚 Тонкое/шёлк *		2 кг	0,06 кВт*ч	31 л	0:41 ч
👚 Тонкое/шёлк 30 °C		2 кг	0,21 кВт*ч	31 л	0:41 ч
👚 Шерсть *		2 кг	0,10 кВт*ч	39 л	0:40 ч
👚 Шерсть 30 °C		2 кг	0,19 кВт*ч	39 л	0:40 ч

* Настройка программы для проверки и маркировка об уровне потребления энергии согласно директиве 92/75/ЕЭС.

** Настройка программы для проверки в соответствии с действующим стандартом EN60456.

Указания по проведению сравнительной проверки: для тестирования проверочных программ следует стирать указанный объём загрузки с максимальной скоростью отжима. Для быстрой стирки цветного белья следует выбирать программу 🌀 Быстрая стирка/смешанное 40 °C с максимальной скоростью отжима.

*** Параметры расхода отклоняются от указанных значений в зависимости от напора воды, её жесткости и исходной температуры, а также от температуры в помещении, вида и количества белья и степени его загрязнения, от свойств используемого моющего средства, от перепадов напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.



- **Опасность поражения электрическим током!**
Выньте вилку из розетки!
- **Опасность взрыва!** Не используйте растворители!

Перед первой стиркой

Не загружайте бельё! Откройте водопроводный кран, залейте в ячейку II:

- прим. 1 л воды
- моющее средство (дозировка в соответствии с указаниями производителя для лёгкой степени загрязнения и соответствующей жёсткости воды)

Установите программатор на **Синтетика 60 °C** и выберите (**Старт/дозагрузка**). После окончания программы установите программатор на **Выкл.**

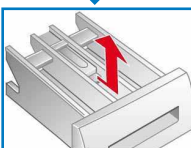
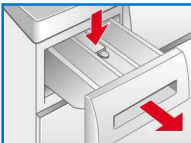
Корпус машины, панель управления

- Протрите мягкой и влажной тканью.
- Не используйте абразивные салфетки, губки и чистящие средства (средство для чистки стальных поверхностей).
- Тщательно удалите остатки моющего и чистящего средства.
- Чистка струей воды запрещается.

Очистите кювету для моющих средств ...

... при наличии в ней остатков моющего средства или кондиционера.

1. Извлеките, прижмите вставку вниз, полностью извлеките.
2. Извлеките вставку: выдавите ее пальцами движением снизу вверх.
3. Промойте ванночку кюветы и вставку водой, очистите их щеткой и просушите.
4. Установите вставку на место и зафиксируйте ее (насадите цилиндр на направляющий штифт).



Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить ее.

Барабан

Оставьте открытой дверцу загрузочного люка для просушки барабана.

При появлении пятен ржавчины используйте чистящее средство без хлора; не используйте для очистки металлическую губку.

Удаление накипи

В машине не должно быть белья!

Удаление накипи производится согласно указаниям изготовителя средств для удаления накипи, при правильной дозировке моющего средства не требуется.

Аварийная разблокировка, например, при отключении электроэнергии

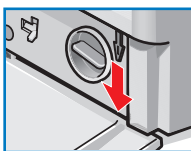
После появления тока выполнение программы продолжится. При необходимости извлечения белья дверцу загрузочного люка следует открыть нижеописанным способом:



Опасность ошпаривания!

Раствор моющего средства и само бельё могут быть горячими. Сначала дайте им остыть. Если барабан еще вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него. Не открывайте дверцу загрузочного люка до тех пор, пока через стекло дверцы видна вода.

1. Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
2. Слейте раствор моющего средства -> *страница 10*.
3. Потяните вниз приспособление для аварийной разблокировки с помощью подходящего инструмента и отпустите. После этого дверца загрузочного люка откроется.



Указания на дисплее в зависимости от модели

F: 16	Правильно закройте дверцу загрузочного люка; возможно защемилось бельё.
F: 17	Полностью откройте водопроводный кран, шланг для подачи воды согнут или пережат; очистите сетчатый фильтр -> <i>стр. 10</i> , давление воды слишком низкое.
F: 18	Засорен откачивающий насос; очистите откачивающий насос -> <i>стр. 10</i> . Засорилась канализационная труба или сливной шланг; очистите шланг для слива воды через сифон -> <i>стр. 10</i> .
F: 21	Неисправность мотора. Вызовите специалиста Сервисной службы.
F: 23	Вода в поддоне, нарушение герметичности стиральной машины. Вызовите специалиста Сервисной службы.

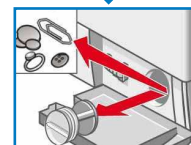
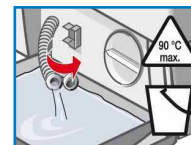
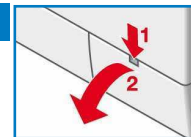


- **Опасность ошпаривания!** Дождитесь остывания раствора моющего средства.
- Закройте водопроводный кран!

Откачивающий насос

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

1. Откройте и снимите крышку отсека для сервисного обслуживания.
2. **Для моделей со сливным шлангом:** выньте сливной шланг из держателя и вытяните его из корпуса. Подставьте под него какую-нибудь ёмкость. Снимите колпачок, дайте стечь мыльной воде. Наденьте заглушку и поместите сливной шланг в держатель.
- 2* **Для моделей без сливного шланга:** Осторожно отвинчивайте крышку насоса, пока не начнёт выливаться вода. Когда защитная крышка наполовину наолнится, заверните пробку насоса и вылейте воду из защитной крышки. Повторяйте этот процесс, пока не сольётся вся мыльная вода.
3. Осторожно отверните крышку насоса (остаточная вода!).
4. Очистите внутреннее пространство, резьбу крышки насоса и сам корпус насоса (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
5. Установите крышку насоса на место и заверните ее.
6. Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.



Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку II и запустите программу **Слив**.

Шланг для слива воды через сифон

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

1. Ослабьте хомут для шланга, осторожно выньте сливной шланг (там может остаться вода).
2. Очистите сливной шланг и место его подсоединения к сифону.
3. Снова установите сливной шланг и закрепите место подсоединения шланга к сифону хомутом.



Сетчатый фильтр в подводе воды

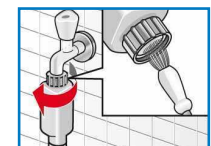


Опасность поражения электрическим током!

Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроены электрический вентиль).

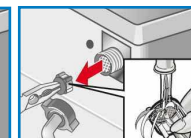
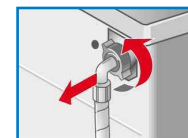
Уменьшите давление воды в подводящем шланге:

1. Закройте водопроводный кран!
2. Выберите любую программу (кроме **Полоскание**/ **Отжим** // **Слив**).
3. Нажмите (**Старт/дозагрузка**). Примерно через 40 секунд прервите выполнение программы.
4. Установите ручку выбора программ на **Выкл.** Выньте вилку из розетки.
5. Промойте сетчатый фильтр: Отсоедините шланг от водопроводного крана. Очистите сетчатый фильтр с помощью маленькой щёточки.



И/или у моделей Standard и Aqua-Secure:

- отсоедините шланг от задней стенки машины, извлеките фильтр с помощью щипцов и очистите.
6. Подсоедините шланг и проверьте герметичность соединения.



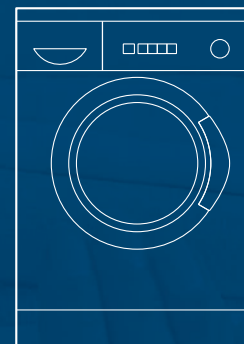
Что делать, если ...

● Выливается вода.	<ul style="list-style-type: none"> – Правильно закрепите или замените сливной шланг. – Подтяните винтовое соединение шланга для подачи воды.
● Не поступает вода. Моющее средство не смывается.	<ul style="list-style-type: none"> – Не нажали  (Старт/дозагрузка)? – Открыт ли водопроводный кран? – Возможно, засорился сетчатый фильтр? Промойте сетчатый фильтр -> см. с. 10. – Согнут или пережат шланг для подачи воды?
● Дверца загрузочного люка не открывается.	<ul style="list-style-type: none"> – Включена функция защиты. Программа прервана? -> см. с. 4. – Выбран режим  (Без отжима = без окончательного отжима)? -> см. с. 3,4. – Открыть можно только с помощью аварийной разблокировки? -> см. с. 9.
● Программа не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> – Нажали  (Старт/дозагрузка) или время  (Отложенного окончания)? – Закрыта ли дверца загрузочного люка? – Активна блокировка для защиты от детей? Для деактивации -> см. с. 5.
● Раствор моющего средства не сливается.	<ul style="list-style-type: none"> –  Выбран режим (Без отжима = без окончательного отжима)? -> см. с. 3,4. – очистите откачивающий насос -> см. с. 10. – Прочистите канализационную трубу и/или сливной шланг.
● В барабане не видно воды.	<ul style="list-style-type: none"> – Это не является неисправностью – Уровень воды ниже, чем можно увидеть.
● Результат отжима неудовлетворительный. Бельё мокрое или слишком влажное.	<ul style="list-style-type: none"> – Это не является неисправностью – система контроля дисбаланса прервала отжим, неравномерное распределение белья. – Равномерно распределите в барабане мелкое и крупное бельё. – Выбран режим  (Лёгкое глажение)? -> см. с. 5. – Выбрано низкое число оборотов? -> см. с. 5.
● Скачкообразное изменение времени выполнения программы при окончательном отжиме.	<ul style="list-style-type: none"> – Это не является неисправностью – изменение количества запусков отжима из-за неравномерного распределения белья в барабане привело к скачкообразному изменению отображаемого на дисплее времени.
● Многократное начало отжима.	<ul style="list-style-type: none"> – Это не является неисправностью – Система контроля дисбаланса равномерно распределяет бельё.
● Остаточная вода в ячейке для средств по уходу.	<ul style="list-style-type: none"> – Это не является неисправностью - Эффективность действия средства по уходу не изменяется. – При необходимости очистите вставку -> см. с. 9.
● Неприятный запах в машине.	<ul style="list-style-type: none"> – Запустите программу  Хлопок 90 °C без белья. Используйте универсальное моющее средство.
● Мигает индикатор состояния  Зафиксировано передозирование моющего средства.	<ul style="list-style-type: none"> – Превышен объём моющего средства? Если из кювета для моющих средств выступает пена: смешайте 1 столовую ложку кондиционера для смягчения с 1/2 л воды и залейте этот раствор в ячейку Kammer II. (Не подходит для стирки верхней одежды и пуховиков!). – Во время следующей стирки используйте меньше моющего средства.
● Сильные шумы, вибрация и перемещение машины при отжиме.	<ul style="list-style-type: none"> – Опоры стиральной машины зафиксированы? Зафиксируйте опоры машины -> см. инструкцию по установке. – Удалены транспортировочные фиксаторы? Удалите транспортировочные фиксаторы -> см. инструкцию по установке.
● Дисплей/индикаторы не функционируют во время работы.	<ul style="list-style-type: none"> – Сбой в подаче электропитания? – Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель. – В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста Сервисной службы.
● Программа выполняется дольше, чем обычно.	<ul style="list-style-type: none"> – Это не является неисправностью – многократно распределяя бельё внутри барабана, система контроля компенсирует дисбаланс. – Это не является неисправностью - Активна система контроля качества пены - включается дополнительный цикл олоскания.
● Остатки моющего средства на белье.	<ul style="list-style-type: none"> – Некоторые моющие средства, не содержащие фосфатов, выделяют нерастворимый в воде осадок. – Выберите режим  Полоскание/ Отжим или после стирки вычистите бельё щёткой.

Если вы не можете самостоятельно устранить неисправность (выключив и еще раз включив машину), или если машина требует ремонта: – Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
– Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы -> см. инструкцию по установке.



Стиральная машина



Инструкция по эксплуатации

ru



BOSCH



Соблюдайте указания по технике безопасности на с. 8!



Пользоваться стиральной машиной разрешается только после прочтения этой инструкции и специальной инструкции по установке!